



Keloù ar C'hab

HAÑV 2025 // ÉTÉ 2025



*Plijadur zo bet war bourzh ar "Cap-Sizun" !
On a eu du goût à bord du "Cap-Sizun" !*

*Poent eo deomp kemer un tamm amzer vak evit profitañ
deus an hañv! Kinnig a reomp deoc'h un nebeus
darvoudoù a vo er C'hap e miz Gouere ha miz Eost.
Hañvezh mat deoc'h holl!
Il est temps pour nous de prendre une pause pour profiter
de l'été! Nous vous présentons quelques uns des
événements qui se dérouleront
dans le Cap en juillet et août.
Bon été à vous!*

E-PAD AN HAÑV // PENDANT L'ÉTÉ



Roit ho soñj !

Kemerit perzh en enklausk
kumuniezh-kumunioù Ar
C'hab evit sevel diagnostik
sevenadurel an tiriad. Ul
ladenn deus ar goulemaoeng
a zo gouestlet d'ar brezhoneg
ha da sevenadur breizh.
Deoc'h-chwi da lavarout ho
soñjoù, ho ezhommoù hag ho
c'hoantoù evit an dazont.

Participez à l'enquête de la
communauté de commune du
Cap-Sizun pour le
diagnostic culturel du
territoire. Une partie du
questionnaire est dédié au
breton et à la culture
bretonne. À vous de vous
exprimer et de partager vos
réflexions, vos besoins et vos
souhaits pour l'avenir.

Klikit evit respont d'an enklausk
Cliquez pour répondre à l'enquête



Kafetañ e brezhoneg e Mediaoueg Ploeneg

D'ar Meurzh 8 a viz Gouere
ha d'ar Meurzh 5 a viz Eost,
adalek 3e, emgav e Mediaoueg
Ploeneg evit prechañ
brezhoneg. Deuit da seliaou
brezhoneg ar C'hap ! Evit tud
a-bep seurt live yezh.

Le mardi 17 juillet et le
mardi 5 août à 15h rendez-
vous à la médiathèque de
Plouhinec pour parler breton.
Venez écouter le breton du
Cap ! Ouvert à tous les
niveaux de breton.



Diskouezadeg livadurioù ha kizelladurioù

Gant Anna Preden, Seach ha
Sylvie Vandensteendam.
Adalek ar Gwener 5 betek an
18 a viz Gouere, e Kofforzh-
Meilar, e sal ar
c'hevredegezhioù, bemdez etre
10e hag 1e hag etre 3e ha 6e.
Anna Preden a vo eno evit
eskemm diwar he oberennoù
d'an 11 ha d'an 18.
Aozet gant ar gevredigezh
Barrenig-stagañ.

Exposition de peintures et de
sculptures avec Anna Preden,
Seach et Sylvie
Vandensteendam. Du
vendredi 5 au vendredi 18
juillet à la salle des
associations de Confort-
Meilar, tous les jours entre
10h et 13h et entre 15h et
18h. Anna Preden sera
présente pour échanger avec
le public les 11 et 18.
Organisé par l'association
Barrenig-stagañ.



Sonadegoù e ilizoù
Ploeneg gant ar CRER



Pevar sonadeg deus ar
C'hentañ a vo kinniget gant ar
C'HER e Ilizoù Ploenneg: dizoloit
pe g'rit anaoudegezh en dro
gant oberenn Paul Ladmirault,
soner engouestlet el luskad
breizhelek hag ezel eus ar Seiz.
Breur gant Triad Ladmirault,
deuit da selaou Denez Prigent,
ar c'haner mil anavezet, evit e
"Iliz Tro" a dremeno dre St
Julian, an daouad Du o
Odalc'hae hag a vo e St
Winog, e lec'h e tistroio an
triad Pr' Vani Kervarec d'an 19
a viz Eost.

Quatre beaux concerts organisés par le CRER dans les églises de Plouhinec : découvrez ou redécouvrez l'œuvre de Paul Ladmirault, musicien engagé dans le mouvement breton et membre des Seiz Breur avec le Trio Ladmirault, venez écouter le chanteur Denez Prigent dont le "Iliz Tro" passera par St Julien, le Duo Odacieuse pour un concert à St Winog, où l'on retrouvera le Trio Pêr Vari Kervarec le 19 août.



Daouarn bihan an istor, baleadennoù c'hoariet

An hañv mañ e vo c'hoariet an abadenn war glad ar vro gant Strollad La Olbra en dro. "Daouarn bihan an istor" baleadennoù c'hoariet e kumunioù ar C'hab.

Cet été, Strollad La Olbra reconduit le spectacle patrimonial Petites mains de l'histoire – balades théâtralisées sur tout le Cap Sizun.



Cap'n Noz

Kelc'h ha bagad Beuzeg,
Groove Compagnie hag
Eostiged ar Stangala gant o
abadenn Dark Noz.... Un
nozvezh dispar er Pont d'an
13 a viz Gouere.

Le cercle et le bagad de Beuzec, la Groove Compagnie et les Eostiged ar Stangala et leur spectacle Dark Noz...une soirée exceptionnelle à Pont-Croix le 13 juillet.



Tañva d'an dañs gant
Ar C'hab e tansal

Ar gevredigezh Ar C'hab e tansal a ginnigo abadennoù taliva d'an dansoù breizh **bep merc'her** adalek ar 16 a viz Gouere betek ar 27 a viz Eost, er sal leanne e Ploenev.

L'association Ar C'hab e tafsal propose des initiations de danses bretonne les **mercredis** du 16 juillet au 27 août de 20h30 à 22h30 à la salle Jeanne à Plouhinec



Festoù-noz e Gwaien
Daou fest-noz a vo war plasenn general de Gaulle e-pad an hafv, aezet gant poellgor bevaat Gwaien. Emgav evit dafsal d'an 18 a viz Gouere ha d'an 8 a viz Eost!

Deux fest-noz sur la place du Général de Gaulle pendant l'été, organisés par le comité d'animation d'Audierne. Rendez-vous pour danser le **18 juillet** et le **8 août**.



Skol Diwan ar Pont
Souten Diwan eo treuzkas ar
brezhoneg d'ar rummadoù
yaouank
Evito da sevel un dazont e
brezhoneg hag e galleg.
Kavit amañ dindan al liamm evit
sikour skol Diwan ar Pont.

Tud a-yeul-vat

Klikol Diwan ar Pont a zo o klask
war-lec'h tud a-yeul-vat evit ar
fest-noz neuze ma blij deoc'h
ober krampouezh, kaozeal gant
an dud, ha profitañ deus ur goude
arav, klikit war al liamm amañ
dindan.

Soutenir Diwan, c'est transmettre la langue bretonne aux jeunes générations. C'est leur permettre de construire leur avenir en breton et en français.

Le lien ci-dessous pour faire un don à l'école Diwan de Pont-Croix.

Pour le fest-noz organisé par l'école Diwan de Pont-croix, les organisateurs recherchent des bénévoles donc si vous savez tourner les crêpes, si vous aimez discuter et profiter d'une belle fête, inscrivez-vous en cliquant sur ce lien.

Liamm

A Youl Vat

[DISTRO WAR AR MIZ PASEET](#) // [RETOUR SUR LE MOIS DERNIER](#)



war vor

leadenñ vray e brezhoneg on eus
e-bourzh ar vag "CAP SIZUN"
het gant Jean Yves Lautredou ha
pilh ar vartoloded. Mersi bras d'ar
bet oa bet ar gaoz war istor
Owaien, kanet hon eus a-strol
het da ouel gant plijadur evit
d'an domvor...

avons fait une superbe ballade
eton à bord du CAP SIZUN
ée par Jean Yves Lautredou et le
bres de l'équipage. Grand merci

à tous. Ils nous ont raconté l'histoire du port d'Audierne, nous avons chanté tous ensemble et mis les voiles pour un tour en pleine mer...



Flapadenn e Porzh Teolenn
D'ar sadorn 14 a viz Even e oa bet kinniget ur flapadenn ganeomp e Klêden ar C'hap e Porzh Teolenn. War-lerc'h ur bourmenadenn war bord an aod e oamp bet oc'h evañ ur banne gant un tamm farz form evit lod en ostail'ri. Elisabeth he doa kroget da brechañ gant 2 baotr eus ar vro. Chomet e oamp ouzh taol asambles ganto. Plijus e oa!

Nous avons proposé une causerie le samedi 14 juin au port de Teolenn à Clêden Cap Sizun. Après une balade sur le sentier côtier, nous sommes allés prendre un verre avec un morceau de far breton pour certains à la buvette. Elisabeth avait commencé à discuter avec 2 personnes du coin. Nous nous sommes installés avec eux. C'était un chouette moment !



Kaozeadenn gant ar re gozh er Pont

Armelle Laouenan et Carole Perherin a zo set e ti ar re gozh. Setu ar pezh he deus koret deomp Armelle.
" Gant plijadur omp bet ti ar re gozh er pont. Gortozet e oamp. Ne oa ket kanerien ar wech-mañ, re skuilzh e oant. Kaozet hon eus 'eus al loened en doa gnechall, yer, sabot... D'aez a oa al labour. Goude-se hon eus komzet diwar-benn al loened a oa gant Carole ha me : yer, houlid, deñvet, maout, givri. "Petra an dra-se, givri ?" a zo bet goulnnet deomp. "une chèvre" hon eus respontet dezho.
"Met amañ e vez lavaret "Bida"!
Un den desket a oa em c'hichen Evel ma gomze gallez , e c'houlennan digantañ "Komz Brezhoneg din". E respont a zo bet: "Pa oan e skoll, ur skritell koad a oa laket war ma c'horf hag ret e oa derc'hel warnañ e pad an deiz. Mezh em boa."

Armelle Laouenan et Carole Perherin sont allées discuter avec les résidentes et les résidents de l'EHPAD de la Fontaine. Voici ce que nous a dit Armelle de la visite:
" C'est avec plaisir que nous sommes allées à l'EHPAD de Pont-Croix. Nous étions attendues. Pas de chanteurs cette fois-ci, trop fatigués. Nous avons parlé des animaux qu'il y avait autrefois, poules, vaches...Le travail était difficile. Puis nous avons parlé des animaux que nous avons Carole et moi: poules, canards, moutons, bœlier, chèvres. "Givri? Qu'est-ce que c'est que ça?" nous a t'on demandé. Nous avons répondu "des chèvres"
"Mais ici on dit "bida!" nous a t'on dit. Un monsieur cultivé était à côté de moi. Comme il me parlait en français je lui ai demandé de me parler en breton. Il m'a dit que quand il était à l'école et qu'il parlait breton on lui mettait un morceau de bois autour du cou qu'il devait garder toute la journée. Il avait honte.



Emgav fin ar bloaz
Trugarez vras d'an izili a zo deuet evit eskemm ganeomp diwar ar bloavezh tremenet, ha diwar raktresoù da zont, ha trugarez vras de v'bernez. Kere evit bezañ deuet evit kinnig deomp ar Redadeg, hag a dremeno er C'hap e miz mae 2026. Lavarit deomp m'ho peus mennozhioù evit luskañ an devezh pe m'ho peus c'hoant da gemer perzh er skipailh lec'hel. Keloù vo roet deoc'h e miz Gwengolo.

Un grand merci aux adhérent-e-s qui nous ont rejoint pour échanger sur l'année passée et les projets à venir, et un grand merci également à Bernéz Kere qui est venu nous présenter la Redadeg 2026. Contactez-nous si vous avez des propositions pour animer le passage en mai ou si vous avez envie de rejoindre l'équipe locale. Nous vous donnerons des nouvelles en septembre.



Fanny Chauffin ha François-Gael Rios evit Trouz Ar Mor

Evit devezh divezhañ festival Trouz Ar Mor gang La Obra eo deuet Fanny Chauffin ha F-G Rios evit kontadennoù sonet. Pebezh plijadur hon eus bet o selaou anezho ! Hag ur skoazeler yaouank ampart o deus kavet !

Pour le dernier jour du estival Trouz Ar Mor de La Obra,nous avons accueilli Fanny Chauffin et F-G Rios pour des contes en musique. Quel plaisir nous avons eu a les écouter! Ils ont même trouvé un jeune assistant très doué !